

**S-216**

**S-216**

Second Session, Thirty-ninth Parliament,  
56 Elizabeth II, 2007

Deuxième session, trente-neuvième législature,  
56 Elizabeth II, 2007

**SENATE OF CANADA**

**SÉNAT DU CANADA**

**BILL S-216**

**PROJET DE LOI S-216**

An Act to amend the Access to Information Act and the  
Canadian Wheat Board Act

Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur  
la Commission canadienne du blé

---

FIRST READING, OCTOBER 30, 2007

---

---

PREMIÈRE LECTURE LE 30 OCTOBRE 2007

---

THE HONOURABLE SENATOR MITCHELL

L'HONORABLE SÉNATEUR MITCHELL

## SUMMARY

This enactment amends the *Access to Information Act* to remove the Canadian Wheat Board from Schedule I to the Act. It also repeals a provision of the *Canadian Wheat Board Act* that provides for a review of the appropriateness of the Board's inclusion in that Schedule.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur l'accès à l'information* de façon que la Commission canadienne du blé ne figure plus à son annexe I. Il abroge également une disposition de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* prévoyant que soit examinée l'opportunité de maintenir l'inclusion de la Commission à cette annexe.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

## BILL S-216

## PROJET DE LOI S-216

An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act

Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. A-1

### ACCESS TO INFORMATION ACT

### LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

L.R., ch. A-1

**1. Schedule I to the *Access to Information Act* is amended by striking out the following under the heading "OTHER GOVERNMENT INSTITUTIONS":**

**1. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par suppression, sous l'intertitre «AUTRES INSTITUTIONS FÉDÉRALES», de ce qui suit :**

Canadian Wheat Board  
*Commission canadienne du blé*

Commission canadienne du blé  
*Canadian Wheat Board*

R.S., c. C-24

### CANADIAN WHEAT BOARD ACT

### LOI SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

L.R., ch. C-24

**2. Section 76.1 of the *Canadian Wheat Board Act* and the heading before it are repealed.**

**2. L'article 76.1 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* et l'intertitre qui le précède sont abrogés.**

## EXPLANATORY NOTE

*Canadian Wheat Board Act*

*Clause 2:* Text of the heading and section 76.1:

## REVIEW BY MINISTER

**76.1** In the event of a change to the Corporation's mandate, the Minister shall review the appropriateness of the Corporation's inclusion in Schedule I to the *Access to Information Act*.

## NOTE EXPLICATIVE

*Commission canadienne du blé*

*Article 2 :* Texte de l'intertitre et de l'article 76.1 :

## EXAMEN MINISTÉRIEL

**76.1** En cas de modification du mandat de la Commission, le ministre examine l'opportunité de maintenir l'inclusion de celle-ci à l'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information*.